

Site d'exception de première catégorie et historique

# Jardin de Hama-rikyu

Pavillon au vent de l'ère d'Edo



Site d'exception de première catégorie et historique

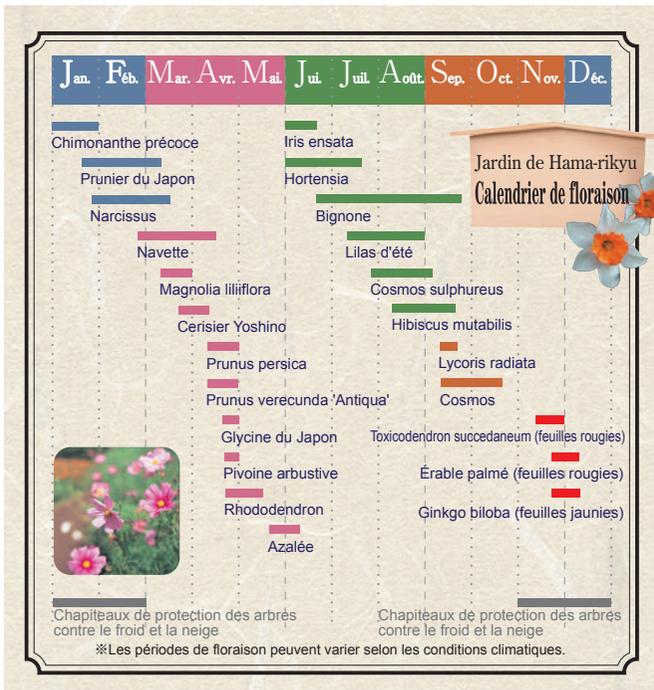
## Jardin de Hama-rikyu

- **Date d'inauguration du jardin**  
le 1<sup>er</sup> avril 1946
- **Superficie de la partie ouverte au public**  
250,215.72m<sup>2</sup>
- **Horaires d'ouverture**  
de 9h à 17h  
(dernière entrée avant 16h30)  
※Les horaires peuvent être prolongés lors d'un événement organisé.
- **Fermeture**  
du 29 décembre au 1er janvier
- **Jours d'accès gratuit :**  
Journée Verte (le 4 mai)  
Journée des citoyens de Tokyo (le 1<sup>er</sup> octobre)
- **Visites guidées (gratuites)**  
Samedi, dimanche, jours fériés  
(2 visites à 11h et 14h, en japonais)  
(Guide en Anglais)  
Lundi 10h30am  
Samedi 11h am

**[Informations]**

**Centre d'accueil du Jardin de Hama-rikyu**  
**Tél: 03-3541-0200**  
**Adresse : 1-1 Hama-rikyu Teien, Chuo-ku, 104-0046 Tokyo**

Apposition de tampon



### Avis aux visiteurs des Jardins de patrimoine culturel

Avec leur propre histoire, culture et nature datant de l'ère Edo, de Meiji ou de Taisho, les jardins municipaux sont tous classés au patrimoine national ou municipal. Ils sont de précieuses réserves naturelles préservées malgré le séisme et la guerre que la ville de Tokyo a subis, et malgré aussi la vague de modernisation qui l'envahit. La ville de Tokyo vous remercie pour votre meilleure compréhension et coopération à ce sujet afin de les préserver dans les meilleures conditions au profit des générations futures.

**[Consignes à respecter]**

- S'abstenir d'amener son animal de compagnie, de recueillir des animaux ou des végétaux à l'intérieur du jardin, de s'installer sur un tapis ou d'y amener toute boisson alcoolisée;
- S'abstenir de fumer hors les endroits désignés à cet effet;
- S'abstenir de prendre des photos ou de faire des dessins là où cela est interdit pour des motifs de protection d'un bâtiment ou d'un élément paysager;
- Noter qu'il y a des endroits dont l'accès est limité pendant les travaux d'entretien périodiques requis pour le patrimoine.

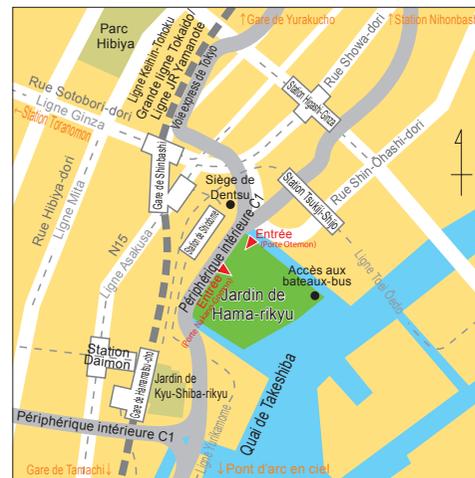
9 jardins municipaux du patrimoine

- Jardin de Hama-rikyu
- Jardin de Kyu-Shiba-rikyu
- Jardin de Koishikawa Korakuen
- Jardin de Rikugien
- Jardin de Kyu-Iwasaki-tei
- Jardin de Mukojima-Hyakkaen
- Jardin de Kiyosumi
- Jardin de Kyu-Furukawa
- Jardin de Tonogayato

	Individu	Groupe (plus de 20 personnes)	Passé annuelle (Hama-rikyu seulement)	Passé annuelle (valable aux 9 jardins)
<b>Tarifs</b>	Adulte <b>300yens</b>	240yens	1,200yens	4,000yens
	Plus de 65 ans <b>150yens</b>	120yens	600yens	2,000yens
	Gratuit pour Enfants des écoles primaires et collégiens résidant à Tokyo; Personnes munies de : carnet de personne handicapée, carnet d'enfant ayant un handicap intellectuel, carnet de santé pour la personne mentalement handicapée ou carnet de préfet pour la personne intellectuellement handicapée, ainsi que leur accompagnateur.			

Location du pavillon	① Avant-midi De 9h à 12h	② Après-midi De 13h à 16h	③ Journée De 9h à 16h
Hobai-tei(25p.)	¥3,600	¥3,600	¥7,200

※Réservation acceptée à partir de 9h la date antérieure de 6 mois à la date prévue.  
※En outre, le tarif d'entrée sera payable.



**[Accès]**

- **Porte Otemon**  
7mn à pied des stations Shiodome (lignes Toei Oedo et Yurikamome) et Tsukiji-Shijo (ligne Toei Oedo)  
12mn à pied de la Gare de Shimbashi (lignes JR Yamanote et Keihin-Tohoku, lignes métro Ginza et Asakusa)
- **Porte Nakano-gomon**  
5mn à pied de la station Shiodome (lignes Toei Oedo et Yurikamome)  
15mn à pied de la Gare de Hamamatsu-cho (lignes JR Yamanote et Keihin-Tohoku)
- **[Bateau]**  
Croisière Tokyo Mizube (Ryogoku ⇄ Hama-rikyu ⇄ Odaiba-Kaihinkoen)  
Ligne Sumidagawa à destination d'Asakusa via Hinode-Sambashi  
※Les honoraires d'admission est nécessaire séparément.
- **[Parking]**  
Réservé aux handicapés, personnes en fauteuil roulant et aux bus.

## Jardin familial des shōguns Tokugawa

Ce jardin familial, qui servait d'annexe au Château d'Edo, conserve un étang d'eau de mer (Shioiri-no-Ike) et deux terrains pour la chasse aux canards (Kamoba) de l'époque Edo. En 1654, Matsudaira Tsunashige, petit frère du quatrième shōgun Ietsuna et seigneur de la région de Kofu, fait une étendue artificielle de terre sur la mer par remblaiement pour y construire une villa secondaire appelée Kofu-Hamayashiki (Maison de la plage de Kofu). A l'occasion de la montée sur le trône shogunal de son fils Tsunatoyo, devenu donc le sixième shōgun Tokugawa Ienobu, la villa est rebaptisée Hamagoten (Palais de la Plage) qui devient la propriété du shogunat. Après différents travaux de modification effectués par les divers shogunats, l'aménagement du jardin tel qu'on voit aujourd'hui s'achève sous l'ère du onzième shōgun Ienari.

Au lendemain de la Restauration de Meiji, la propriété devient le palais secondaire de la famille impériale, rebaptisés alors Hama-rikyū. Mais le grand séisme de Kanto et la seconde guerre mondiale n'ont pas épargné le jardin qui, gravement endommagé, perd son aspect gracieux d'antan, notamment le pavillon de thé et une partie de la végétation. En 1945, le jardin devient la propriété de la ville de Tokyo à la suite d'un legs impérial. Le jardin, après travaux, est ouvert au public dès 1946. Le 22 novembre 1952, il est classé par l'Agence de la Culture sous la dénomination de « Kyū Hama-rikyū teien » site d'exception de première catégorie et site historique de première catégorie.

## Shioiri-no-ike

Le seul étang d'eau de mer de Tokyo conservé depuis l'époque Edo. Son niveau, régulé par une écluse, monte et descend au rythme des marées. On y trouve différentes espèces de poissons de mer, comme le mullet à grosse tête, la perches japonaise, le gobie et l'anguille.

### Un oasis pour les oiseaux sauvages

Un jardin à l'allure d'oasis au cœur de la capitale, fréquenté par différentes espèces d'oiseaux sauvages durant toute l'année.

## Shin-Hinokuchi-yama

Petite élévation artificielle de terrain se trouvant à proximité de l'écluse face à la mer. Point de vue qui offre un magnifique panorama sur le nouveau quartier Rinkai-Fukutoshin, comme le pont d'arc en ciel « Rainbow bridge » et Odaiba.

## Shōgun Oagariba

Ancien quai d'embarquement pour les shōguns. Une partie des marches fut détruite par le typhon Kitty en 1949 et glissa dans la mer.

## Escale en bateau-bus

Embarcadère d'accès au bateau-bus qui vous mène d'Asakusa à Ryogoku, d'Odaiba-Kaihinkoen à Kasai-Rinkaikoen en passant par Sakurabashi; petite croisière dans la baie de Tokyo avec 14 ponts de différents styles sur la rivière de Sumida.



## Pavillon de thé « Ochaya de Nakajima »

Dès sa construction en 1707, ce pavillon recevait les shōguns et leurs épouses ainsi que des nobles venus se détendre dans une atmosphère relaxante grâce à la vue réjouissante du jardin. Le bâtiment actuel est une reconstruction datée de 1983. Aujourd'hui on y sert le Maccha (thé vert) accompagné d'un gâteau japonais. (Hors tarif d'entrée).



Shioiri-no-ike et Ochaya de Nakajima

## Pavillons de thé « Matsu-no-Ochaya » et « Tsubame-no-Ochaya »

Les pavillons de thé construit sous le règne de onzième shōgun Ienari, disparu par le feu de la guerre. Matsu-no-Ochaya reconstruit en 2010 et Tsubame-no-Ochaya reconstruit en 2015 avec le style fidèle à l'architecture d'origine afin de reconstituer le paysage de l'époque.



Matsu-no-Ochaya



Tsubame-no-Ochaya

## Otsutai-bashi

Ce pont entièrement construit en cyprès du Japon mesure 118 mètres de long, et restauré en 2012, il relie l'étang aux îles Konoji-shima et Nakajima.



## Kamoba

Deux étangs ont été aménagés pour la chasse de canards sauvages. Le Koshindo-Kamoba date de 1778 et le Shinsenza-Kamoba date de 1791. Les étangs étaient pourvus de fossés étroits pour y piéger les canards sauvages en répandant du millet sur le plan d'eau ou en manipulant des canards domestiques. On les capturait à l'aide de filets ou à la chasse au faucon.



## Pin de 300 ans

En hommage au sixième shōgun Ienobu qui dirigea les grands travaux d'aménagement du jardin, un pin fut planté il y a environ 300 ans. Il conserve encore aujourd'hui sa forme majestueuse en déployant ses branches imposantes.



## Jardin de pivoines arbustives et champs de fleurs

Au printemps, le jardin de pivoines offre une des plus somptueuses floraisons aux multiples couleurs. La beauté de colza au printemps et celle des cosmos sulfureux en automne vous invitent au champs de fleurs à côté.



0m 100m



Itinéraire praticable pour les fauteuils roulants

← Tsukiji-Shijo ↓ Ginza → Shiodome, Shimbashi